



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATEREA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA Nr. 269/2017
Din 26.04.2017

Dosar nr: 50/2016

Petiția nr: 458/29.01.2016

Petent: [REDACTED] SC. PETROTOTAL TRADE SRL și
SC REPEDE PRESSURE CONTROL SRL

Reclamați: www.altPHel.ro, www.ziarulprahova.ro și www.jurnalulbucurestiului.ro

Obiect: Încalcarea dreptului la demnitate prin apariția unor articole defăimătoare, ce conțin un discurs sfidător, plin de antipatie față de moldoveni, atât ca indiviși, cât și ca popor.

I. Numele, domiciliul sau reședința părților

I.1. Numele și domiciliul petentului

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]
3. [REDACTED]
4. SC PETROTOTAL TRADE SRL cu sediul în București, sector 2, str. CA Rosetti nr.17, et.2, birou 216, campus 10
5. SC REPEDE PRESSURE CONTROL SRL cu sediul în [REDACTED]

I.2. Numele și domiciliul reclamaților

1. www.altPHel.ro,
2. www.ziarulprahova.ro
3. www.jurnalulbucurestiului.ro, contact@jurnalulbucurestiului.ro

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Pentenții, asociați și administratori ai societăților menționate în articolele de mai jos, se consideră discriminați de conținutul acestora-articole postate de cei trei reclamați, și anume: „Despre cum se grăbește societatea Uzel Ploiești să intre cu totul pe mâna unor **moldoveni părliți** care și-au cumpărat acțiuni cu banii pe care îi datorau societății” publicația www.altPHel.ro, „salariații Uzel ne scriu. Problema e cine le răspunde.” publicația www.altPHel.ro, „Management prost sau...falimentare intenționată a SC UZTEL Ploiești?” publicația www.ziarulprahova.ro, „Cei care au produs falimentul Uzel sunt aduși pentru audieri, acum, la IPJ Prahova!”, „Ce e putred în dosarul Uzel?”, „Despre **prăduitorii români și moldoveni** de la Uzel Ploiești, trimiși în sfârșit în judecată” publicația www.altPHel.ro, și

„Supervizor.ro-Petrototal Trade: **Țeapă basarabeană** de 4,9 milioane euro, plus 2,7 milioane dolari și 15 milioane lei” publicația www.jurnalulbucurestiului.ro .

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, s-a îndeplinit procedura de citare în data de 21,04,2016.

3.2. Procedura de citare legal îndeplinită.

IV. Susținerea părților

Susținerea petenților

4.1.1. Prin petiția înregistrată cu nr. 458/29.01.2017, petentul sesizează faptul că, a fost discriminat de conținutul articolelor de mai sus, postate după cum urmează:

1. în 01.07.2010 „Despre cum se grăbește societatea Uzel Ploiești să intre cu totul pe mâna unor **moldoveni părliti** care și-au cumpărat acțiuni cu banii pe care ii datorau societății” publicația www.altPHeI.ro
2. în 17.09.2010 „salariații Uztel ne scriu. Problema e cine le răspunde.” publicația www.altPHeI.ro,
3. în 10.12.2010 „Management prost sau...falimentare intenționată a SC UZTEL Ploiești?” publicația www.ziarulprahova.ro,
4. în august 2012 „Cei care au produs falimentul Uztel sunt aduși pentru audieri, acum, la IPJ Prahova!”
5. în 14.09.2012 „Ce e putred în dosarul Uztel?”
6. în 07.02.2014 „Despre **prăduitorii români și moldoveni** de la Uztel Ploiești, trimiși în sfârșit în judecată” publicația www.altPHeI.ro
7. în 03.11.2015 „Supervizor.ro-Petrototal Trade: **Țeapă basarabeană** de 4,9 milioane euro, plus 2,7 milioane dolari și 15 milioane lei” publicația www.jurnalulbucurestiului.ro

4.1.2. Petenții se plâng că în ultimul articol se promovează un discurs denigrator, plin de ură la adresa lor, nesfiindu-se să denigreze în acest scop întregul popor moldovean. Se plâng că se folosește repetitiv denumirea de „basarabeni” în locul formei actuale de „cetățeni moldoveni”.

4.1.3. De asemenea, [REDACTED] este prezentată ca „ o altă basarabeancă aciuată în România”.

Susținerea reclamațiilor

4.2. www.juranlulbucurestiului.ro a precizat că: -articolul la care se face referire este transmis și scris de supervizor.ro și publicat în Jurnalul Bucureștiului

-informațiile din supervizor.ro se refera la firmele care au intrat în insolvență sau faliment și sunt furnizate de judecători sindici

-precizarea cetățeniei persoanelor implicate nu are caracter peiorativ sau înjurios ci unul informativ

-în legătură cu presupusele pagube aduse firmei, precizează că la data apariției articolului procedura de insolvență a fost deja declanșată.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Pe cale de excepție, prin raportare la prevederile art. 7 alin. 1 din Ordinul C.N.C.D. nr. 144/2008 privind Procedura internă de soluționare a petițiilor și sesizărilor, potrivit cărora, o persoană poate fi calificată ca având **calitate procesuală activă în fața C.N.C.D.** numai dacă îndeplinește cumulativ următoarele condiții:

- * Existența unui interes legitim în combaterea discriminării;
- * Existența calității de reprezentant al unei persoane, grup de persoane sau comunitate împotriva căreia s-a săvârșit o faptă de discriminare, **Colegiul director admite excepția lipsei calității procesuale active.**

5.2. În raport cu excepția tardivității, coroborat prevederilor art. 20 alin. 1 din O.G. nr. 137/2000, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Colegiul Director reține că „(1) Persoana care se consideră discriminată poate sesiza Consiliul în termen de un an de la data săvârșirii faptei sau de la data la care putea să ia cunoștință de săvârșirea ei”. Corelativ circumstanțierii faptelor de discriminare rațiune tempore, termenul prevăzut în art. 20 alin. 1 este un termen de procedură, reprezentând intervalul de timp înăuntrul căruia trebuie îndeplinit actul de sesizare al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării cu privire la săvârșirea unor fapte sau acte de discriminare. Din interpretarea alin. 1 al art. 20, Colegiul Director reține că legiuitorul a instituit un termen legal, circumscris unui interval determinat de timp, în speță, de un an de zile, care începe să curgă de la data săvârșirii faptei sau de la data la care putea să ia cunoștință petentul de săvârșirea ei, constituind astfel un termen peremptoriu.

Or, față de aspectele reținute mai sus în raport cu introducerea petiției înregistrate la Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării cu nr. 458 din 29.01.2016, Colegiul observă că, față de modalitatea în care este redactată plângerea și susținerile reclamatului, faptele deduse soluționării s-au produs în perioada 2010-2015. Pentru faptele din perioada 2010-29.01.2015 se **admite excepția tardivității.**

5.3. În fapt, Colegiul director reține articolul de presă, respectiv afirmațiile ce pot aduce atingere demnității persoanelor din Republica Moldova, fapte săvârșite cu un an înainte de a depune plângerea .

5.4. În drept, Colegiul trebuie să analizeze afirmațiile reclamațiilor din perspectiva echilibrului dintre principiul libertății de exprimare și dreptul la respectarea demnității umane și a nediscriminării (art. 2 alin. (1), art. 15 și art. 2 alin. (8) din O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, republicată).

5.5. Astfel, potrivit art. 15 al O.G. nr. 137/2000R și actualizată: *„constituie contravenție, conform prezentei ordonanțe, dacă fapta nu intră sub incidența legii penale, **orice comportament manifestat în public**, având caracter de propagandă naționalist-șovină, de instigare la ură rasială sau națională, ori acel comportament care are ca scop sau vizează atingerea demnității sau crearea unei atmosfere intimidante, ostile, degradante, umilitoare sau ofensatoare, îndreptat împotriva unei persoane, unui grup de persoane sau unei comunități și legat de apartenența acesteia/acestui la o rasă, naționalitate, etnie, religie, infectare HIV, categorie socială sau categorie defavorizată, ori de convingerile, sexul sau orientarea sexuală a acestuia/acesteia”.*

5.6. În raport cu protecția demnității umane și dreptul la nediscriminare, art. 2 alin. (8) din O.G. 137/2000 dispune că „Prevederile prezentei ordonanței nu pot fi interpretate în sensul restrângerii dreptului la libera exprimare, a dreptului la opinie și a dreptului la informație”.

Libertatea de exprimare constituie valoarea fundamentală a unei societăți democratice și plurale. Din această perspectivă, libertatea de exprimare are un rol substanțial în rândul drepturilor fundamentale cuprinse în Constituție și constituie trunchiul comun pentru exercitarea drepturilor fundamentale din sfera comunicării. În această sferă se includ: dreptul la libertatea presei, dreptul la libera exprimare a creațiilor artistice sau cele din zona literaturii, libertatea de predare a științei și libertatea creației. De asemenea, de acest trunchi comun se leagă și libertatea conștiinței, a religiei și libertatea de întrunire. Acest grup de drepturi asigură participarea avizată a cetățeanului la procesele sociale și politice. Exprimarea liberă a opiniilor și credințelor, chiar și a celor nepopulare sau atipice, reprezintă condiția fundamentală a existenței unei societăți vii și capabilă de dezvoltare.

În nenumăratele decizii asupra libertății de exprimare, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a arătat că acest drept „acoperă nu numai informațiile și ideile primite favorabil sau cu indiferență ori considerate inofensive, dar și acele care șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței, spiritului deschis, fără de care nu există societate democratică. (CEDO, Lingens c. Austriei, nr. 9815/82, hotărârea din 08.07.1986).”

5.7. Totuși, libertatea de exprimare nu este un drept absolut, limitele sale fiind stabilite în art. 10 alin. (2) din Convenția Europeană a Drepturilor Omului, după cum urmează: “*orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare*”, precizându-se în mod expres limitele acestui drept în aliniatul 2 al aceluiași articol: “*exercitarea acestor libertăți, (n.n. libertatea de exprimare, de opinie și libertatea de a primi sau de a comunica informații ori idei) ce comportă îndatoriri și responsabilități, poate fi supusă unor formalități, condiții, restrângeri sau sancțiuni prevăzute de lege, care constituie măsuri necesare, într-o societate democratică, pentru ... protecția reputației sau a drepturilor altora.*”

5.8. Potrivit jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, pentru a fi acceptată o ingerință în dreptul de exprimare, aceasta trebuie să fie **prevăzută de lege** (care la rândul ei trebuie să îndeplinească anumite condiții: să fie previzibilă și accesibilă), să urmărească un **scop legitim**, să fie **necesară într-o societate democratică** și să fie **proporțională cu scopul urmărit** (Corneliu Bârsan, *Convenția europeană a drepturilor omului*, vol. I. Ed. C.H. Beck, București, 2005, p. 769-801).

5.9. Pe de altă parte, în contextul **dreptului de a nu fi supus discriminării** și sub acest din urmă aspect, corelativ unui tratament injust, ostil, umilitor sau degradant, trebuie reținut elementul de apreciere al criteriului de la care, un comportament reprobabil care ar fi calificat ca ostil, injust până la tratament degradant, astfel cum au statuat instanțele de contencios european, fosta Comisie pentru Drepturile Omului și Curtea Europeană a Drepturilor Omului. Acest element de apreciere este unul variabil, în funcție de circumstanțele cauzei și de efectele aplicării lui, în raport cu sexul, vârsta, starea de sănătate a victimei și alte asemenea elemente referitoare la situația victimei.

5.10. Potrivit jurisprudenței Curții Europene a Drepturilor Omului, **tratamentul a fost calificat ca fiind "degradant"** dacă a **cauzat victimelor sentimente de teamă, de neliniște și de**

inferioritate, de natură a le umili și a le injosi (a se vedea, în acest sens, Kudla împotriva Poloniei [MC], Cererea nr. 30.210/96, paragraful 92, ECHR 2000-XI).

5.11. Raportat la speță, Colegiul director reține următoarele : în 03.11.2015 se publica articolul „Supervizor.ro-Petrototal Trade: **Teapă basarabeană** de 4,9 milioane euro, plus 2,7 milioane dolari și 15 milioane lei” publicația www.jurnalulbucurestiului.ro

5.12. Din interpretarea articolului reiese că reclamatul, a publicat un discurs in care se folosește repetitive denumirea de “basarabeni” și [REDACTED] repede este numită “ o altă basarabeancă aciuată în România”. Declarațiile sunt legate de intrarea in insolvență sau faliment.

5.13. În acest sens, Colegiul director reține că precizarea cetățenia persoanelor implicate nu are caracter peiorativ sau injurios și că pagube nu s-au produs firmei, deoarece procedura a fost deja declanșată.

Aceste aspecte nu conduc la concluzia existenței unui comportament care a avut ca scop sau vizează crearea unei atmosfere ostile, degradante și umilitoare la adresa întregii comunități de cetățeni moldoveni.

Pentru considerentele de mai sus, Colegiul director, cu **unanimitate de voturi**, decide că faptele sesizate **nu** întrunesc elementele constitutive ale art. 2 alin. (1) coroborat cu art. 15 din O.G. 137/2000, republicată, și se încadrează în limitele libertății de exprimare.

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Faptele sesizate nu întrunesc elementele constitutive ale art. 2 alin. (1) coroborat cu art. 15 din O.G. 137/2000, republicată, declarațiile se încadrează în limitele libertății de exprimare prevăzute de art.2 alin.(8) din același act normativ.
2. O copie a hotărârii se va transmite părților:

VII. Modalitatea de plată a amenzii

Nu este cazul

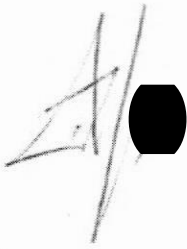
VIII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată la instanța de contencios administrativ, potrivit O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință



BERTZI THEODORA – Membru



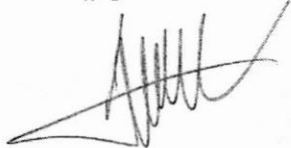
DINCĂ ILIE – Membru



GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru



HALLER ISTVAN – Membru



JURA CRISTIAN – Membru



LAZĂR MARIA – Membru



POPA CLAUDIA SORINA – Membru

Motivele de fapt și de drept redactate de Asztalos Csaba Ferenc

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit **OG 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.